

TABL. 2 (197).

**KRAKOWSKI OBSZAR METROPOLITARNY NA TLE WOJEWÓDZTWA  
MAŁOPOLSKIEGO I REGIONU POŁUDNIOWEGO<sup>a</sup> W 2006 R.**
**KRAKOW METROPOLITAN AREA AND THE MAŁOPOLSKIE VOIVODSHIP  
AND SOUTHERN REGION<sup>a</sup> IN 2006**

| WYSZCZEGÓLNIENIE | Krakowski Obszar Metropolitalny<br><i>Krakow Metropolitan Area</i> |   |   | SPECIFICATION |
|------------------|--|---|---|---------------|
|                  | ogółem<br><i>total</i>   | województwo małopolskie<br>= 100<br><i>the Małopolskie voivodship<br/>= 100</i> | region południowy = 100<br><i>southern region<br/>= 100</i> |               |

**POWIERZCHNIA. PODZIAŁ ADMINISTRACYJNY - stan w dniu 31 XII**  
**AREA. ADMINISTRATIVE DIVISION - as of 31 XII**

|                                      |      |      |      |  |
|--------------------------------------|------|------|------|--|
| Powierzchnia w km <sup>2</sup> ..... | 4069 | 26,8 | 14,8 | <i>Area in km<sup>2</sup></i>          |
| Gminy .....                          | 51   | 28,0 | 14,6 | <i>Gminas</i>                          |
| miejskie .....                       | 2    | 13,3 | 3,1  | <i>urban</i>                           |
| wiejskie .....                       | 35   | 27,8 | 15,8 | <i>rural</i>                           |
| miejsko-wiejskie .....               | 14   | 34,1 | 22,2 | <i>urban-rural</i>                     |
| Miasta .....                         | 16   | 28,6 | 12,6 | <i>Towns</i>                           |
| Miejscowości wiejskie .....          | 706  | 36,1 | 21,6 | <i>Villages</i>                        |
| Sołectwa .....                       | 717  | 37,5 | 24,1 | <i>Village administrator's offices</i> |

**STAN I OCHRONA ŚRODOWISKA**  
**ENVIRONMENTAL PROTECTION**

|   |        |      |      |   |
|---|--------|------|------|---|
| Zużycie wody na potrzeby gospodarki narodowej i ludności w hm <sup>3</sup>                                      | 651,0  | 79,7 | 51,7 | <i>Water consumption for needs of the national economy and population in hm<sup>3</sup></i>                                 |
| przemysł .....  | 578,2  | 92,3 | 74,7 | <i>industry</i>   |
| rolnictwo i leśnictwo .....   | 6,4    | 8,3  | 4,1  | <i>agriculture and forestry</i>   |
| eksploatacja sieci wodociągowej   | 66,3   | 58,8 | 20,3 | <i>exploitation of water-line system</i>  |
| Ścieki przemysłowe i komunalne wymagające oczyszczania odprowadzone do wód lub do ziemi w hm <sup>3</sup> ..... | 65,3   | 24,4 | 10,4 | <i>Industrial and municipal waste water requiring treatment discharged into waters or into the ground in hm<sup>3</sup></i> |
| Liczba komunalnych oczyszczalni ścieków (stan w dniu 31 XII) .....  | 75     | 32,8 | 16,5 | <i>Number of municipal waste water treatment plants (as of 31 XII)</i>  |
| Emisja przemysłowych zanieczyszczeń powietrza w tys. ton:   |        |      |      | <i>Emission of industrial air pollutants in thous. tonnes:</i>  |
| pyłowych .....  | 6,1    | 65,8 | 20,7 | <i>particulates</i>   |
| gazowych (bez CO <sub>2</sub> ) .....   | 98,9   | 53,0 | 10,6 | <i>gases (excluding CO<sub>2</sub>)</i>   |
| Odpady (z wyłączeniem odpadów komunalnych) wytworzone w tys. tonach .....                                       | 3112,1 | 35,9 | 61,8 | <i>Waste (excluding municipal waste) generated in thous. tonnes</i>   |

<sup>a</sup> Region południowy obejmuje województwo małopolskie i śląskie.

<sup>a</sup> Southern region includes the Małopolskie and the Śląskie voivodship.

TABL. 2 (197).

**KRAKOWSKI OBSZAR METROPOLITARNY NA TLE WOJEWÓDZTWA  
MAŁOPOLSKIEGO I REGIONU POŁUDNIOWEGO<sup>a</sup> W 2006 R. (cd.)**  
**KRAKOW METROPOLITAN AREA AND THE MAŁOPOLSKIE VOIVODSHIP  
AND SOUTHERN REGION<sup>a</sup> IN 2006 (cont.)**

| WYSZCZEGÓLNIENIE | Krakowski Obszar Metropolitalny<br><i>Krakow Metropolitan Area</i> |  |  | SPECIFICATION |
|------------------|--|--|--|---------------|
|                  | ogółem<br><i>total</i>   | województwo małopolskie<br>= 100<br><i>the Małopolskie voivodship</i><br>= 100 | region południowy = 100<br><i>southern region</i><br>= 100 |               |

**STAN I OCHRONA ŚRODOWISKA (dok.)**  
**ENVIRONMENTAL PROTECTION (cont.)**

|   |       |      |      |  |
|---|-------|------|------|--|
| Powierzchnia gruntów leśnych<br>(stan w dniu 31 XII) w tys. ha .....  | 74,6  | 17,1 | 8,9  | <i>Forest land (as of 31 XII)</i><br><i>in thous. ha</i>   |
| Powierzchnia o szczególnych<br>walorach przyrodniczych prawnie<br>chroniona (stan w dniu 31 XII)<br>w tys. ha ..... | 96,1  | 12,2 | 9,0  | <i>Legally protected areas possess-</i><br><i>ing unique environmental value</i><br><i>(as of 31 XII) in thous. ha</i> |
| w tym:  |       |      |      | <i>of which:</i>   |
| parki narodowe .....  | 2,1   | 5,6  | 5,6  | <i>national parks</i>  |
| rezerwy przyrody .....  | 1,4   | 44,8 | 19,8 | <i>nature reserves</i>   |
| parki krajobrazowe .....  | 56,4  | 32,0 | 14,0 | <i>landscape parks</i>   |
| obszary chronionego krajobrazu  | 35,9  | 6,3  | 5,9  | <i>protected landscape areas</i>   |
| Liczba pomników przyrody<br>(stan w dniu 31 XII) .....  | 1088  | 50,8 | 30,1 | <i>Number of monuments of nature</i><br><i>(as of 31 XII)</i>  |
| Wydatki inwestycyjne w mln zł<br>(ceny bieżące) na:   |       |      |      | <i>Investment expenditures in mln zł</i><br><i>(current prices) on:</i>  |
| ochronę środowiska .....  | 218,4 | 46,7 | 13,5 | <i>environmental protection</i>  |
| gospodarkę wodną .....  | 65,2  | 19,4 | 12,3 | <i>water management</i>  |

**LUDNOŚĆ**  
**POPULATION**

|   |        |      |      |  |
|---|--------|------|------|--|
| Ludność (stan w dniu 31 XII)<br>w tys. ....     | 1449,8 | 44,3 | 18,3 | <i>Population (as of 31 XII) in thous.</i>                   |
| w tym kobiety .....                             | 756,5  | 44,9 | 18,4 | <i>of which females</i>                                      |
| Ludność (stan w dniu 31 XII)<br>w wieku w tys.: |        |      |      | <i>Population (as of 31 XII)</i><br><i>of age in thous.:</i> |
| przedprodukcyjnym .....                         | 277,3  | 39,8 | 17,8 | <i>pre-working</i>   |
| produkcyjnym .....                              | 935,3  | 45,4 | 18,3 | <i>working</i>   |
| poprodukcyjnym .....                            | 237,2  | 46,2 | 18,7 | <i>post-working</i>  |
| Małżeństwa .....                                | 8098   | 41,4 | 17,1 | <i>Marriages</i>   |

<sup>a</sup> Region południowy obejmuje województwo małopolskie i śląskie.

<sup>a</sup> Southern region includes the Małopolskie and the Śląskie voivodship.

TABL. 2 (197).

**KRAKOWSKI OBSZAR METROPOLITARNY NA TLE WOJEWÓDZTWA  
MAŁOPOLSKIEGO I REGIONU POŁUDNIOWEGO<sup>a</sup> W 2006 R. (cd.)**  
**KRAKOW METROPOLITAN AREA AND THE MAŁOPOLSKIE VOIVODSHIP  
AND SOUTHERN REGION<sup>a</sup> IN 2006 (cont.)**

| WYSZCZEGÓLNIENIE | Krakowski Obszar Metropolitalny<br><i>Krakow Metropolitan Area</i> |  |   | SPECIFICATION |
|------------------|--|--|---|---------------|
|                  | ogółem<br><i>total</i>   | województwo małopolskie = 100<br><i>the Małopolskie voivodship = 100</i> | region południowy = 100<br><i>southern region = 100</i> |               |

LUDNOŚĆ (dok.)  
POPULATION (cont.)

|                       |       |      |      |                         |
|-----------------------|-------|------|------|-------------------------|
| Urodzenia żywe .....  | 13759 | 42,1 | 18,3 | <i>Live births</i>      |
| Zgony .....           | 13167 | 45,9 | 17,5 | <i>Deaths</i>           |
| w tym niemowląt ..... | 67    | 38,1 | 13,8 | <i>of which infants</i> |

RYNEK PRACY - stan w dniu 31 XII  
LABOUR MARKET - as of 31 XII

|   |       |      |      |   |
|---|-------|------|------|---|
| Pracujący <sup>b</sup> w tys. ....                  | 351,1 | 55,6 | 20,0 | <i>Employed persons<sup>b</sup> in thous.</i>     |
| w tym kobiety .....                                 | 172,8 | 55,7 | 21,3 | <i>of which women</i>                             |
| rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo;<br>rybactwo ..... | 2,2   | 44,0 | 19,0 | <i>agriculture, hunting and forestry; fishing</i> |
| przemysł i budownictwo .....                        | 108,2 | 49,6 | 15,0 | <i>industry and construction</i>                  |
| usługi rynkowe .....                                | 140,4 | 63,9 | 24,4 | <i>market services</i>                            |
| usługi nierynkowe .....                             | 100,3 | 53,2 | 22,6 | <i>non-market services</i>                        |
| Bezrobotni zarejestrowani w tys. .                  | 44,9  | 30,9 | 12,0 | <i>Registered unemployed persons in thous.</i>    |
| w tym kobiety .....                                 | 25,7  | 29,7 | 11,5 | <i>of which women</i>                             |

INFRASTRUKTURA KOMUNALNA. MIESZKANIA  
MUNICIPAL INFRASTRUCTURE. DWELLINGS

|  |       |      |      |  |
|--|-------|------|------|--|
| Zużycie w gospodarstwach domowych:                           |       |      |      | <i>Consumption in households:</i>                      |
| wody z wodociągów w hm <sup>3</sup> .....                    | 51,9  | 60,4 | 22,4 | <i>water from water-line systems in hm<sup>3</sup></i> |
| energii elektrycznej <sup>c</sup><br>w miastach w GW·h ..... | 895,8 | 64,1 | 21,4 | <i>electricity<sup>c</sup> in urban areas in GW·h</i>  |

<sup>a</sup> Region południowy obejmuje województwo małopolskie i śląskie. <sup>b</sup> Według faktycznego miejsca pracy; bez podmiotów gospodarczych o licznie pracujących do 9 osób oraz pracujących w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie. <sup>c</sup> Łącznie z gospodarstwami domowymi, których głównym źródłem utrzymania jest dochód z użytkowanego gospodarstwa indywidualnego w rolnictwie.

<sup>a</sup> Southern region includes the Małopolskie and the Śląskie voivodship. <sup>b</sup> By actual workplace; excluding economic entities employing up to 9 persons and persons employed on private farms in agriculture. <sup>c</sup> Including households, in which the main source of maintenance is income from a private farm in agriculture.

TABL. 2 (197).

**KRAKOWSKI OBSZAR METROPOLITARNY NA TLE WOJEWÓDZTWA  
MAŁOPOLSKIEGO I REGIONU POŁUDNIOWEGO<sup>a</sup> W 2006 R. (cd.)**  
**KRAKOW METROPOLITAN AREA AND THE MAŁOPOLSKIE VOIVODSHIP  
AND SOUTHERN REGION<sup>a</sup> IN 2006 (cont.)**

| WYSZCZEGÓLNIENIE | Krakowski Obszar Metropolitalny<br><i>Krakow Metropolitan Area</i> |  |  | SPECIFICATION |
|------------------|--|--|--|---------------|
|                  | ogółem<br><i>total</i>   | województwo małopolskie<br>= 100<br><i>the Małopolskie voivodship</i><br>= 100 | region południowy = 100<br><i>southern region</i><br>= 100 |               |

**INFRASTRUKTURA KOMUNALNA. MIESZKANIA (cd.)**  
**MUNICIPAL INFRASTRUCTURE. DWELLINGS (cont.)**

|  |         |       |      |  |
|--|---------|-------|------|--|
| Zużycie w gospodarstwach domowych (dok.):                                |         |       |      | <i>Consumption in households (cont.):</i>                                    |
| gazu z sieci <sup>b</sup> w hm <sup>3</sup> .....                        | 255,6   | 59,0  | 29,0 | <i>gas from gas-line system<sup>b</sup> in hm<sup>3</sup></i>                |
| Zebrane odpady komunalne zmieszane (w ciągu roku) w tys. ton .....       | 352,7   | 54,5  | 18,1 | <i>Mixed municipal waste collected (during the year) in thous. tonnes</i>    |
| w tym z gospodarstw domowych   | 221,7   | 52,1  | 16,3 | <i>of which from households</i>  |
| Czynne trasy komunikacji miejskiej w miastach (stan w dniu 31 XII) w km: |         |       |      | <i>Active routes of urban transport in urban areas (as of 31 XII) in km:</i> |
| autobusowe .....   | 728     | 54,0  | 11,9 | <i>bus</i>   |
| tramwajowe .....   | 83      | 100,0 | 28,3 | <i>tram</i>  |
| Zasoby mieszkaniowe (stan w dniu 31 XII):                                |         |       |      | <i>Dwelling stocks (as of 31 XII):</i>                                       |
| mieszkania w tys. ....   | 503,5   | 48,8  | 18,6 | <i>dwelling in thous</i>   |
| izby w tys. ....   | 1796,4  | 45,9  | 18,0 | <i>rooms in thous.</i>   |
| powierzchnia użytkowa mieszkań w tys. m <sup>2</sup> .....               | 34525,0 | 45,3  | 18,4 | <i>usable floor space of dwellings in thous. m<sup>2</sup></i>               |
| Mieszkania według stosunków własnościowych (stan w dniu 31 XII) w tys.:  |         |       |      | <i>Dwellings by type of ownership (as of 31 XII) in thous.:</i>              |
| gmin (komunalne) .....   | 27,6    | 57,8  | 10,5 | <i>gmina (municipal)</i>   |
| spółdzielni mieszkaniowych .....   | 134,2   | 63,0  | 18,1 | <i>housing co-operatives</i>   |
| zakładów pracy .....   | 5,1     | 49,1  | 5,5  | <i>company</i>   |

<sup>a</sup> Region południowy obejmuje województwo małopolskie i śląskie. <sup>b</sup> W jednostkach naturalnych, według których następuje rozliczenie z odbiorcami.

<sup>a</sup> Southern region includes the Małopolskie and the Śląskie voivodship. <sup>b</sup> In natural units, on the basis of which settlements with clients occur.

**KRAKOWSKI OBSZAR METROPOLITARNY NA TLE WOJEWÓDZTWA  
MAŁOPOLSKIEGO I REGIONU POŁUDNIOWEGO<sup>a</sup> W 2006 R. (cd.)**  
**KRAKOW METROPOLITAN AREA AND THE MAŁOPOLSKIE VOIVODSHIP  
AND SOUTHERN REGION<sup>a</sup> IN 2006 (cont.)**

| WYSZCZEGÓLNIENIE | Krakowski Obszar Metropolitalny<br><i>Krakow Metropolitan Area</i> |   |   | SPECIFICATION |
|------------------|--|---|---|---------------|
|                  | ogółem<br><i>total</i>   | województwo małopolskie<br>= 100<br><i>the Małopolskie voivodship = 100</i> | region południowy = 100<br><i>southern region = 100</i> |               |

**INFRASTRUKTURA KOMUNALNA. MIESZKANIA (dok.)**  
**MUNICIPAL INFRASTRUCTURE. DWELLINGS (cont.)**

|  |       |      |      |  |
|--|-------|------|------|--|
| Mieszkania według stosunków własnościowych (stan w dniu 31 XII) w tys. (dok.): |       |      |      | <i>Dwellings by type of ownership (as of 31 XII) in thous.(cont.):</i> |
| osób fizycznych .....  | 319,0 | 43,2 | 20,3 | <i>natural persons</i>   |
| Towarzystw Budownictwa Społecznego (TBS) .....                                 | 4,8   | 77,0 | 43,3 | <i>Public Building Society</i>   |
| pozostałe .....  | 12,7  | 85,2 | 47,8 | <i>others</i>  |
| Mieszkania oddane do użytkowania:  |       |      |      | <i>Dwellings completed:</i>  |
| mieszkania .....   | 8594  | 69,3 | 41,5 | <i>dwellings</i>   |
| w tym:   |       |      |      | <i>of which:</i>   |
| spółdzielcze .....   | 1152  | 94,5 | 81,8 | <i>co-operative</i>  |
| przeznaczone na sprzedaż lub wynajem .....                                     | 4098  | 95,3 | 73,2 | <i>for sale or rent</i>  |
| indywidualne .....   | 2572  | 44,9 | 21,7 | <i>private</i>   |
| izby w tys. ....   | 31,7  | 61,2 | 33,9 | <i>rooms in thous.</i>   |
| powierzchnia użytkowa mieszkań w tys. m <sup>2</sup> .....                     | 686,2 | 58,4 | 30,6 | <i>usable floor space of dwellings in thous. m<sup>2</sup></i>         |

**EDUKACJA I WYCHOWANIE - stan na początku roku szkolnego**  
**EDUCATION - as of beginning of the school year**

|   |      |      |      |  |
|---|------|------|------|--|
| Uczniowie w szkołach <sup>b</sup> w tys.: |      |      |      | <i>Pupils and students in schools<sup>b</sup> in thous.:</i> |
| podstawowych .....                        | 88,6 | 39,2 | 17,7 | <i>primary</i>   |
| gimnazjach .....                          | 53,4 | 39,1 | 17,4 | <i>lower secondary</i>                                       |
| zasadniczych zawodowych <sup>c</sup> .... | 8,4  | 36,6 | 17,0 | <i>basic vocational<sup>c</sup></i>                          |

<sup>a</sup> Region południowy obejmuje województwo małopolskie i śląskie. <sup>b</sup> Bez szkół dla dorosłych, z wyjątkiem policealnych. <sup>c</sup> Łącznie ze szkołami specjalnymi ponadgimnazjalnymi przysposabiającymi do pracy.

<sup>a</sup> Southern region includes the Małopolskie and the Śląskie voivodship. <sup>b</sup> Excluding schools for adults, except for post-secondary schools. <sup>c</sup> Including special upper secondary job-training schools.

TABL. 2 (197).

**KRAKOWSKI OBSZAR METROPOLITARNY NA TLE WOJEWÓDZTWA  
MAŁOPOLSKIEGO I REGIONU POŁUDNIOWEGO<sup>a</sup> W 2006 R. (cd.)**  
**KRAKOW METROPOLITAN AREA AND THE MAŁOPOLSKIE VOIVODSHIP  
AND SOUTHERN REGION<sup>a</sup> IN 2006 (cont.)**

| WYSZCZEGÓLNIENIE | Krakowski Obszar Metropolitalny<br><i>Krakow Metropolitan Area</i> |   |   | SPECIFICATION |
|------------------|--|---|---|---------------|
|                  | ogółem<br><i>total</i>   | województwo małopolskie<br>= 100<br><i>the Małopolskie voivodship = 100</i> | region południowy = 100<br><i>southern region = 100</i> |               |

**EDUKACJA I WYCHOWANIE - stan na początku roku szkolnego (dok.)**

**EDUCATION - as of beginning of the school year (cont.)**

|   |      |      |      |  |
|---|------|------|------|--|
| Uczniowie w szkołach <sup>b</sup> w tys.<br>(dok.): |      |      |      | <i>Pupils and students in schools<sup>b</sup> in thous. (cont.):</i> |
| liceach ogólnokształcących <sup>c</sup> ....        | 29,6 | 45,7 | 20,4 | <i>general<sup>c</sup></i>   |
| liceach profilowanych .....                         | 3,6  | 36,3 | 12,6 | <i>specialized</i>   |
| technikach <sup>d</sup> .....                       | 21,5 | 38,8 | 16,8 | <i>technical<sup>d</sup></i>   |
| policealnych .....                                  | 15,8 | 58,4 | 21,9 | <i>post-secondary</i>  |
| Wychowanie przedszkolne:                            |      |      |      | <i>Pre-primary education:</i>  |
| placówki .....                                      | 702  | 38,3 | 20,5 | <i>establishments</i>  |
| dzieci w tys. ....                                  | 36,7 | 46,1 | 19,4 | <i>children in thous.</i>  |

**OCHRONA ZDROWIA I OPIEKA SPOŁECZNA - stan w dniu 31 XII**

**HEALTH CARE AND SOCIAL WELFARE - as of 31 XII**

|   |      |      |      |  |
|---|------|------|------|--|
| Apteki ogólnodostępne .....   | 440  | 46,6 | 21,0 | <i>Public pharmacies</i>   |
| Zakłady ambulatoryjnej opieki<br>zdrowotnej .....                               | 613  | 51,8 | 19,7 | <i>Health care institutions of out-patient care</i>                    |
| w tym niepubliczne .....  | 521  | 57,4 | 20,8 | <i>of which non-public</i>   |
| Praktyki lekarskie .....  | 168  | 37,8 | 12,8 | <i>Medical practices</i>   |
| Żłobki i oddziały żłobkowe .....  | 25   | 73,5 | 26,0 | <i>Nurseries and nursery wards</i>                                     |
| Miejsca w żłobkach i oddziałach<br>żłobkowych .....                             | 1664 | 77,3 | 35,0 | <i>Places in nurseries and nursery wards</i>                           |
| Dzieci przebywające w żłobkach<br>i oddziałach żłobkowych<br>w ciągu roku ..... | 3396 | 81,1 | 39,3 | <i>Children staying in nurseries and nursery wards during the year</i> |
| Domy i zakłady pomocy<br>społecznej (bez filii) .....                           | 49   | 42,2 | 19,8 | <i>Homes and facilities of social welfare (excluding branches)</i>     |

<sup>a</sup> Region południowy obejmuje województwo małopolskie i śląskie. <sup>b</sup> Bez szkół dla dorosłych, z wyjątkiem policealnych. <sup>c, d</sup> Łącznie ze szkołami: <sup>c</sup> - uzupełniającymi liceami ogólnokształcącymi, <sup>d</sup> - technikami uzupełniającymi i artystycznymi dającymi uprawnienia zawodowe.

<sup>a</sup> Southern region includes the Małopolskie and the Śląskie voivodship. <sup>b</sup> Excluding schools for adults, except for post-secondary schools. <sup>c, d</sup> Including: <sup>c</sup> - supplementary general secondary schools, <sup>d</sup> - supplementary technical secondary schools and art schools leading to professional certification.

**KRAKOWSKI OBSZAR METROPOLITARNY NA TLE WOJEWÓDZTWA  
MAŁOPOLSKIEGO I REGIONU POŁUDNIOWEGO<sup>a</sup> W 2006 R. (cd.)**  
**KRAKOW METROPOLITAN AREA AND THE MAŁOPOLSKIE VOIVODSHIP  
AND SOUTHERN REGION<sup>a</sup> IN 2006 (cont.)**

| WYSZCZEGÓLNIENIE | Krakowski Obszar Metropolitalny<br><i>Krakow Metropolitan Area</i> |   |   | SPECIFICATION |
|------------------|--|---|---|---------------|
|                  | ogółem<br><i>total</i>   | województwo małopolskie<br>= 100<br><i>the Małopolskie voivodship<br/>= 100</i> | region południowy = 100<br><i>southern region<br/>= 100</i> |               |

OCHRONA ZDROWIA I OPIEKA SPOŁECZNA - stan w dniu 31 XII (dok.)

*HEALTH CARE AND SOCIAL WELFARE - as of 31 XII (cont.)*

|  |      |      |      |   |
|--|------|------|------|---|
| Miejsca w domach i zakładach pomocy społecznej (łącznie z filiami) ..... | 4456 | 51,4 | 24,0 | <i>Places in homes and facilities of social welfare (including branches)</i>    |
| Mieszkańcy domów i zakładów pomocy społecznej (łącznie z filiami) .....  | 4336 | 51,5 | 23,9 | <i>Residents of homes and facilities of social welfare (including branches)</i> |

KULTURA. TURYSTYKA

*CULTURE. TOURISM*

|  |        |      |      |   |
|--|--------|------|------|---|
| Biblioteki publiczne (łącznie z filiami; stan w dniu 31 XII) .....     | 249    | 32,5 | 15,5 | <i>Public libraries (including branches; as of 31 XII)</i>      |
| Księgozbiór bibliotek publicznych (stan w dniu 31 XII) w tys. wol. ... | 3863,9 | 35,6 | 13,9 | <i>Public library collections (as of 31 XII) in thous. vol.</i> |
| Czytelnicy bibliotek publicznych w tys. ....                           | 327,8  | 46,6 | 19,2 | <i>Public library borrowers in thous.</i>                       |
| Muzea i oddziały muzealne (stan w dniu 31 XII) .....                   | 57     | 55,3 | 35,6 | <i>Museums and branches (as of 31 XII)</i>                      |
| Zwiedzający muzea i oddziały muzealne w tys. ....                      | 3667,1 | 66,9 | 58,0 | <i>Museums and branches visitors in thous.</i>                  |
| Kina stałe (stan w dniu 31 XII) .....                                  | 19     | 40,4 | 18,3 | <i>Fixed cinemas (as of 31 XII)</i>                             |
| Sale projekcyjne w kinach stałych (stan w dniu 31 XII) .....           | 67     | 69,1 | 29,1 | <i>Screens in fixed cinemas (as of 31 XII)</i>                  |
| Miejsca na widowni w kinach stałych (stan w dniu 31 XII) w tys. ....   | 13,9   | 62,4 | 24,3 | <i>Seats in fixed cinemas (as of 31 XII) in thous.</i>          |
| Seanse ogółem w tys. ....  | 103,8  | 85,2 | 35,2 | <i>Total screenings in thous.</i>                               |
| w tym seanse filmów produkcji polskiej .....                           | 14,3   | 83,8 | 37,7 | <i>of which screenings of Polish production films</i>           |
| Widzowie ogółem w tys. ....  | 2696,0 | 79,9 | 34,9 | <i>Total audience in thous.</i>                                 |
| w tym widzowie na filmach produkcji polskiej .....                     | 452,0  | 79,2 | 36,3 | <i>of which audience of Polish production films</i>             |

<sup>a</sup> Region południowy obejmuje województwo małopolskie i śląskie.

<sup>a</sup> Southern region includes the Małopolskie and the Śląskie voivodship.

TABL. 2 (197).

**KRAKOWSKI OBSZAR METROPOLITARNY NA TLE WOJEWÓDZTWA  
MAŁOPOLSKIEGO I REGIONU POŁUDNIOWEGO <sup>a</sup> W 2006 R. (dok.)**  
**KRAKOW METROPOLITAN AREA AND THE MAŁOPOLSKIE VOIVODSHIP  
AND SOUTHERN REGION <sup>a</sup> IN 2006 (cont.)**

| WYSZCZEGÓLNIENIE | Krakowski Obszar Metropolitalny<br><i>Krakov Metropolitan Area</i> |   |   | SPECIFICATION |
|------------------|--|---|---|---------------|
|                  | ogółem<br><i>total</i>   | województwo małopolskie<br>= 100<br><i>the Małopolskie voivodship = 100</i> | region południowy = 100<br><i>southern region = 100</i> |               |

**KULTURA. TURYSTYKA (dok.)**  
**CULTURE. TOURISM (cont.)**

|  |        |      |      |   |
|--|--------|------|------|---|
| Turystyczne obiekty zbiorowego zakwaterowania:     |        |      |      | <i>Collective tourist accommodation establishments:</i> |
| obiekty (stan w dniu 31 VII) .....                 | 213    | 26,0 | 17,1 | <i>establishments (as of 31 VII)</i>                    |
| w tym hotele .....                                 | 104    | 65,8 | 38,5 | <i>of which hotels</i>                                  |
| miejsca noclegowe (stan w dniu 31 VII) w tys. .... | 22,1   | 35,2 | 22,6 | <i>number of beds (as of 31 VII) in thous.</i>          |
| w tym w hotelach .....                             | 12,4   | 71,9 | 42,0 | <i>of which in hotels</i>                               |
| korzystający z noclegów w tys. .                   | 1531,4 | 58,1 | 36,4 | <i>tourists accommodated in thous.</i>                  |
| w tym turyści zagraniczni .....                    | 807,6  | 86,4 | 66,8 | <i>of which foreign tourists</i>                        |
| udzielone noclegi w tys. ....                      | 3049,3 | 40,3 | 25,8 | <i>nights spent (overnight stay) in thous.</i>          |
| w tym turystom zagranicznym                        | 1751,8 | 82,7 | 62,3 | <i>of which foreign tourists</i>                        |

**PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ W REJESTRZE REGON <sup>b</sup> - stan w dniu 31 XII**  
**ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY IN THE REGON REGISTER <sup>b</sup> - as of 31 XII**

|  |       |      |      |  |
|--|-------|------|------|--|
| Ogółem w tys. ....                                   | 160,8 | 55,6 | 22,5 | <i>Total in thous.</i>                                       |
| w tym prywatne .....                                 | 157,2 | 56,1 | 22,9 | <i>of which private</i>                                      |
| w tym:   |       |      |      | <i>of which:</i>   |
| spółki handlowe .....                                | 12,8  | 74,2 | 29,1 | <i>commercial companies</i>                                  |
| w tym spółki z udziałem kapitału zagranicznego ..... | 2,4   | 80,8 | 31,4 | <i>of which companies with foreign capital participation</i> |
| spółki cywilne .....                                 | 16,8  | 63,0 | 25,7 | <i>civil partnerships</i>                                    |
| osoby fizyczne .....                                 | 118,9 | 54,0 | 21,9 | <i>natural persons</i>                                       |

<sup>a</sup> Region południowy obejmuje województwo małopolskie i śląskie. <sup>b</sup> Bez osób prowadzących indywidualne gospodarstwa rolne.

<sup>a</sup> Southern region includes the Małopolskie and the Śląskie voivodship. <sup>b</sup> Excluding persons tending private farms.